

Plan 238 Lic. en Filología Francesa

Asignatura 43284 FONETICA CORRECTIVA I

Grupo 1

Presentación

Fonética correctiva para hispanohablantes, nivel 1. Identificación y realización de los distintos fonemas y de sus combinaciones: cadena fónica, grupos entonativos.

Programa Básico

Descripción de las bases del sistema fonológico de la lengua francesa. Iniciación a la lectura de transcripciones en AFI. Prácticas de pronunciación.

Objetivos

Adquisición y consolidación de los patrones fonológicos e intonativos de la pronunciación del francés actual. Desarrollo de la capacidad de leer inteligiblemente un texto francés.

Programa de Teoría

1. El sistema fonológico del francés actual. 2. Fonética y ortografía: introducción a la transcripción. 3. Prácticas de escucha y de pronunciación.

Programa Práctico

Para lograr el objetivo previsto se practicará la lectura expresiva de modelos propuestos por el profesor. En estos ejercicios se otorgará prioridad a la adquisición de una curva entonativa adecuada a los patrones del sistema francés estándar. Paralelamente se irán trabajando las oposiciones fonemáticas esenciales del sistema.

En una primera fase de cada ejercicio se demandará del alumno la imitación lo más exacta posible de la curva entonativa del modelo, de manera a erradicar los hábitos entonativos de la lengua materna. En fases posteriores el alumno irá personalizando esas entonaciones, evitando siempre el retomar patrones entonativos ajenos al francés estándar.

Como ayuda a la pronunciación, se efectuará un entrenamiento a la lectura del texto en transcripción fonética, aunque siempre en relación con la transcripción ortográfica. Igualmente se entrenará al alumno a la interpretación y "lectura" de los contornos entonativos simplificados correspondientes a cada texto propuestos por el profesor.

Por otro lado, se exigirá al alumno la lectura de textos escogidos libremente por él mismo, persiguiendo siempre el objetivo de la inteligibilidad.

Cada modelo será objeto de tratamiento en dos sesiones de 1 y 2 horas respectivamente, todas ellas en Aula Multimedia.

Durante la primera sesión, de 1 hora (jueves), se tomará contacto con el texto en las siguientes fases:

Presentación por escrito del texto enfocada a su comprensión.

Primera lectura espontánea por parte del alumno.

Escucha del modelo entonativo propuesto y sensibilización a los contornos entonativos.

Lectura colectiva en la que se intentará una primera imitación de la entonación modelo.

La sesión siguiente, de 2 horas, estará dedicada al trabajo individual de los alumnos, que deberán imitar el texto propuesto con ayuda de un editor de audio multipistas que permita la audición y grabación simultánea, con el

siguiente protocolo:

Repetición del texto por grupos entonativos mínimos.

Repetición del texto por grupos entonativos crecientes.

Repetición del texto seguido en forma simultánea con el modelo.

Imitación del texto sin modelo.

Interpretación libre del modelo.

ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA.

Dado que el número de clases es insuficiente para asegurarse el logro de los objetivos previstos únicamente durante las mismas, se requerirá del alumno la grabación de los modelos de forma individual, presentando estas grabaciones al profesor en formato preferentemente digital. El profesor entregará una ficha de corrección de cada lectura y exigirá su repetición el número de veces que considere necesario, hasta lograr el nivel de inteligibilidad perseguido.

Evaluación

La evaluación final consistirá en la lectura de dos textos: uno propuesto por el profesor, otro elegido por el alumno, que se llevará a cabo en las mismas condiciones en las que se ha realizado el curso, es decir, en el Aula Multimedia y con las herramientas habituales. Los alumnos realizarán el número de grabaciones que consideren oportunas, escogiendo una de ellas para cada tipo de texto, siendo esas grabaciones sometidas a evaluación.

Para la evaluación se tendrá en cuenta las grabaciones entregadas durante todo el curso y que permiten establecer el itinerario del alumno y su progreso. En el caso de que estas grabaciones no se hayan realizado, o se hayan entregado fuera de plazo, la evaluación se basará únicamente en el examen final.

Bibliografía

Dadas las características de esta asignatura, basada en la práctica de la lectura de textos, no hay bibliografía. A principios del curso se proporcionarán al alumno los apuntes de transcripción elementales considerados necesario para la lectura de los textos.
